

## Yanez e i danni dell'iPhone

**Pubblicato:** Mercoledì 16 Febbraio 2011

Davide Van de Sfroos canta Yanez

IL TESTO CON LA TRADUZIONE:

Sale scende la marea e riporta la sua rudeera (*sale e scende la marea, e porta i suoi rifiuti*)  
un sèdell e una sciavata e una tuletta de Red Bull (*un secchio, una ciabatta e una lattina di redbull*)  
Sandokan cun't el mohito e'l bigliett cun soe l'invito (*sandokan con il mohito e il biglietto con su l'invito*)  
Sandokan che ha imparato a pilotare le infradito... (*non c'è bisogno di traduzione:-*)  
e la geent che la rüva al maar taant per dì che l'è staada (*a la gente che arriva al mare tanto per dire che ci è stata*)  
che cul getton de la sala giochi (*che con il gettone della sala giochi*)  
el càvall el moev un zicch el cüü (*Il cavallo muove un po' il sedere*)  
uduu de fritüüra de pèss e de piza de purtà via (*odore di frittura di pesce e pizza da portare via*)  
Kamammuri l'è de sessant'ann che sta soel dondolo de la pension... (*Kammamuri è sessant'anni che sta sul dondolo della pensione*)  
Yanez de Gomera se regordet come l'era? (*Yanez de Gomera, ti ricordi com'era?*)  
adess biciclett e vuvuzela e g'ha el Suzuki anca Tremal Naik... (*adesso biciclette e vuvuzela, ha il suzuki anche tremal naik...*)  
Yanez de Gomera se regordet de James Brook? (*Yanez de Gomera ti ricordi di James Brook?*)  
El giüga ai caart giò al Bagno Riviera (*gioca alle carte al bagno riviera*)  
e i hann dii che l'è sempru ciucch (*hanno detto che è sempre sbronzo*)  
stuzzichini, moscardini e una bibita de quartu culuur (*stuzzichini moscardini e una bibita di quarto colore???*)  
abbronzati, tatuati i henn pirati vegnüü de Varees (*abbronzati tatuati sono pirati venuti da Varese*)  
la pantera, gonna nera, canottiera, cameriera  
moev el cüü anca senza i gettoni (*muove il sedere anche senza i gettoni*)  
ma l'è che dumà per cambiàtt el büceer (*ma è solo per cambiarti il bicchiere*)  
Sandokan in soe la spiaggia cui müdand della Billabong (*sandokan sulla spiaggia con le braghe della billabong*)  
G'ha l'artrite e g'ha el riporto, (*ha l'artrite e il riporto*)  
partiss per Mompracem cul pedalò (*parte da mompracem con il pedalò*)  
e i Dayki cun scia la Gazzetta (*e i dyki con la gazzetta*)  
g'hann mea teem per tajatt el coo (*non hanno mica il tempo di tagliarti la testa*)  
i lassen la spada suta l'umbrelon e fan più danni con l'iPhone (*lasciano la spada sotto l'ombrellone e fan più danni con l'iPhone*)  
Yanez de Gomera l'et vedüda l'otra siira? (*Yanez de Gomera, l'hai vista l'altra sera?*)  
pussee che la Perla de Labuan, (*più che la perla di labuan*)  
Marianna adess la me paar un sass... (*Marianna adesso mi pare un sasso*)  
Yanez de Gomera cünta soe ammdò come l'era (*Yanez de Gomera raccontami ancora come era*)  
Ho vedüü che s'è rifada i tèt, l'ha mea pudüü rifäss el coer (*ho visto che si è rifatta le tette, non ha potuto rifarsi il cuore*)  
la sirena l'è incazzada che po' mea giügà al balòn (*la sirena è incazzata perchè non può giocare al pallone*)

pulenta e cuba libre per i granchi in procession (*polenta e cuba libre per i granchi in processione*)  
cumincia l'eppi auar, la tigre di malesia (*comincia l'happy hour, la tigre della malesia*)  
finiss all'osteria cul riis in biaanch e la magnesia (*finisce all'osteria con il riso in bianco e il digestivo*)  
ustionati, pirati senza prutezion, (*ustionati, pirati senza protezione*)  
barracudas cun soe i rai ban che giughen a ping pong (*barracuda con i rayban, che giocano a ping pong*)  
Sandokan che'l vusa deent in pizzeria... (*sandokan che urla nella pizzeria*)  
el vusa e canta Romagna Mia... (*urla e canta Romagna Mia*)  
Yanez de Gomera se regordet come l'era? (*Yanez de Gomera, ti ricordi com'era?*)  
adess biciclette e vuvuzela e g'ha el Suzuki anca Tremal Naik... (*adesso biciclette e vuvuzela, ha il suzuki anche tremal naik...*)  
Yanez de Gomera se regordet del colonnello Fitzgerald? (*Yanez de Gomera, ti ricordi del colonnello Fitzgerald?*)  
l'ho vedüü in soe la curriera che 'l nava a Rimini a vedè i Delfini (*L'ho visto sulla corriera che andava a Rimini a vedere i delfini*)

Redazione VareseNews  
redazione@varesenews.it